

**N°551**

COMMISSION

TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

■	Conseil de discipline 1987 / 1988	2
Da	<i>Fortremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne - Regnskabsåret 1988</i> Kategori B og D	7
	Intern udvælgelsesprøve KOM/C/12/84 - Resultater	15
De	Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel - Haushaltsjahr 1988 Laufbahngruppen B und D	7
	Auswahlverfahren innerhalb des Organs KOM/C/12/84 - Statistische Angaben	16
EI	Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις λειτουργίας - Οικονομικό έτος 1988 Κατηγορίες Β και D	8
	Εσωτερικός διαγωνισμός για κατάρτιση πίνακα επιτυχόντων COM/C/12/84 - Στατιστικά δεδομένα	17
En	Promotion Procedure - Administrative Appropriations - Financial Year 1988 Categories B and D	8
	Internal Competition COM/C/12/84 - Results	18
Es	Procedimiento de promoción - Créditos de funcionamiento - Ejercicio 1988 - Categorías B y D	9
	Concurso interno de reserva COM/C/12/84 - Datos estadísticos	19
Fr	Procédure de promotion - Crédits de fonctionnement - Exercice 1988 Catégories B et D	9
	Concours interne de réserve COM/C/12/84 - Données statistiques	20
It	Procedura di promozione - Stanziamenti di funzionamento - Esercizio 1988 Categorie B e D	10
	Concorso interno di riserva COM/C/12/84 - Dati statistici	21
NI	Bevorderingsprocedure - Huishoudelijke kredieten - Begrotingsjaar 1988 Categorieën B en D	10
	Intern vergelijkend onderzoek COM/C/12/84 - Resultaten	22
Po	Processo de promoção - Dotações para funcionamento - Exercício financeiro de 1988 - Categorias B e D	11
	Concurso interno de reserva COM/C/12/84 - Dados estatísticos	23

**CONSEIL DE DISCIPLINE
1987 / 1988**

Président

David WILLIAMSON

Secrétaire général

Président suppléant

Manfred CASPARI

Directeur général de la Concurrence

Secrétaire

Pedro DE MIGUEL GARCIA

Administrateur principal à la direction
générale du Personnel et de l'Administration

**Liste arrêtée par l'autorité investie
du pouvoir de nomination**

(cf. article 5, paragraphe 1, alinéa 2 de l'annexe II du Statut)

GRADE	NOM DU FONCTIONNAIRE	LIEU D'AFFECTATION
A/1	Jean-Louis CADIEUX Kaj BARLEBO-LARSEN	Bruxelles Bruxelles
A/2	Henry CHUMAS Fabrizio CACCIA DOMINIONI	Bruxelles Bruxelles
A/3	Hermanus VAN ZONNEVELD Pierre BOCKSTAEL	Bruxelles Bruxelles
A/4	Hans CARLE John SINNOTT	Bruxelles Bruxelles
A/5	Eberhard BRANDT Angélique SARIDAKIS	Bruxelles Bruxelles
A/6	Dario SCOTTO Fernando LOPEZ DE REGO	Ispra Bruxelles
A/7	Martine REICHERTS Jacques GIRAUDON	Bruxelles Bruxelles
A/8	Luis MOREIRA Isabel HEIMANN NAVARRA	Bruxelles Luxembourg
B/1	Christianus VAN DE PAS Ghislain BINVIGNAC	Petten Luxembourg
B/2	Elisabeth TZAVARA Jean GOEDERICH	Bruxelles Luxembourg
B/3	Luigi MASCHERONI Richard APLIN	Ispra Bruxelles
B/4	Dagmar DASCHKE-SCHLENKER Loretto GRIMES	Bruxelles Luxembourg
B/5	Christel GRAF Renée SAMSON	Bruxelles Bruxelles

GRADE	NOM DU FONCTIONNAIRE	LIEU D'AFFECTATION
C/1	Hans PFITZNER Christiane ANČKAERT	Ispra Bruxelles
C/2	Bernadette SACK-RUER Madeleine KISS-SCHNEPF	Bruxelles Luxembourg
C/3	Marie-Christine VANHOUTTE Lyn BAMPS	Bruxelles Bruxelles
C/4	Athina BOURNEZOS Martine COLLET	Bruxelles Bruxelles
C/5	Hilary FOX Ana HERRERA PALACIO	Bruxelles Bruxelles
D/1	Pierre KIEFFER Ib PETERSEN	Luxembourg Bruxelles
D/2	Michel MAY Bruno UGUCCIONI	Bruxelles Bruxelles
D/3	Panagiotis EFSTATHIOU Jeanne VANCAMPENHOUT	Bruxelles Bruxelles

Liste arrêtée par le Comité du personnel

(cf. article 5, paragraphe 1, alinéa 3 de l'annexe II du Statut)

GRADE	NOM DU FONCTIONNAIRE	LIEU D'AFFECTATION
A/1	Jean DEGIMBE Eneko LANDABURU	Bruxelles Bruxelles
A/2	Alain CHANTRAINE Ivo DUBOIS	Luxembourg Bruxelles
A/3	Jean-Claude SECHE Ernst ROEMBERG	Bruxelles Bruxelles
A/4	Philippe HATT J. Charles JANSEN	Bruxelles Bruxelles
A/5	Daniel BYK Alexander SPACHIS	Luxembourg Bruxelles
LA/6 A/6	Claudia DE ANGELIS Dietmar REHER	Bruxelles Geel
LA/7 A/7	Christoph SAJONZ Bernard NONAT	Bruxelles Bruxelles
B/1	Theororus LEISTIKOW Gilbert COURADES	Bruxelles Luxembourg
B/2	Annie LOVINFOSSÉ Marinus OOMS	Bruxelles Ispra
B/3	Hélène DENIS Roselyne BELLONI	Bruxelles Bruxelles
B/4	Joan SCOTT Marie-Claire FRANCO-MILO	Bruxelles Luxembourg
B/5	Raymond DODGE Irma BOTH	Bruxelles Luxembourg

GRADE	NOM DU FONCTIONNAIRE	LIEU D'AFFECTATION
C/1	Elena IORIO-GISMONDI Nicole CARRE	Bruxelles Luxembourg
C/2	George WHITE Benito LATINO	Bruxelles Bruxelles
C/3	Antonietta DE NYS-BONELLI Georgette STEFFEN	Bruxelles Luxembourg
C/4	Rosario DE SIMONE Alain SELLER	Bruxelles Bruxelles
C/5	Marie-Ghilaine ANCIAUX Stefano MORASCHI	Bruxelles Bruxelles
D/1	Umberto CAPERNA Marie Juliette RIES	Bruxelles Luxembourg
D/2	Jean Michel MARCHESINI Eric RAFFAULT	Bruxelles Bruxelles
D/3	Giovanni STAGNO Rita CIRILLI	Bruxelles Luxembourg

Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne Regnskabsåret 1988 - Kategori B og D

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden efter enstemmig indstilling fra forfremmelsesudvalgene har godkendt listerne over de tjenestemænd i kategorierne B og D (til B/1, B/3, D/1) som i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse i regnskabsåret 1988.

Ansættelsesmyndigheden vil under hensyntagen til de budgetmæssige muligheder i stillingsoversigten udvælge de tjenestemænd fra listerne, som skal forfremmes.

Listerne for forfremmelse til disse lønklasser er gældende indtil den 31. december 1988.

De tjenestemænd, der er opført på disse lister, og som ikke er blevet forfremmet inden ovennævnte dato, har ikke ret til automatisk at blive overført til fremtidige lister.

Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel Haushaltsjahr 1988 Laufbahngruppen B und D

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde auf einstimmige Empfehlung der Beförderungsausschüsse die Verzeichnisse der Beamten der Laufbahngruppen B und D, die auf Grund ihrer Verdienste 1988 für eine Beförderung nach B/1, B/3, D/1 in Frage kommen, aufgestellt haben.

Die Anstellungsbehörde wählt aus diesen Verzeichnissen unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Stellenplans diejenigen Beamten aus, die befördert werden.

Die Verzeichnisse für die Beförderung nach diesen Besoldungsgruppen gelten bis 31. Dezember 1988.

Die in diesen Verzeichnissen aufgeführten Beamten, die bis dahin noch nicht befördert worden sind, haben keinen Anspruch darauf, dass sie von Amts wegen in die späteren Verzeichnisse aufgenommen werden.

Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις λειτουργίας Οικονομικό έτος 1988 - Κατηγορίες Β και D

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές (Α.Ι.Ν.Ρ.) μετά από ομόφωνη γνώμη των Επιτροπών προαγωγής, κατάρτισαν τον πίνακα των πλέον ικανών προς προαγωγή υπαλλήλων της κατηγορίας Β και D που αμοιβονται από τον προϋπολογισμό λειτουργίας (προς τον βαθμό Β/1, Β/3, D/1) για το οικονομικό έτος 1988.

Λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων που παρέχονται από τον πίνακα προσωπικού βάσει του προϋπολογισμού, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές θα επιλέξουν από τον σχετικό πίνακα τους υπαλλήλους που θα τύχουν προαγωγής.

Η ισχύς αυτού του πίνακα λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1988.

Οι υπάλληλοι που θα έχουν εγγραφεί στον πίνακα και δεν θα προαχθούν κατά την ημερομηνία αυτή δεν δικαιούνται εγγραφής περαιτέρω πίνακες.

Promotion Procedure Administrative Appropriations Financial Year 1988 - Categories B and D

Following the unanimous recommendation of the Promotion Committees, the appointing authority has adopted the lists of officials in Category B and D found to be most worthy of promotion in 1988 into Grades B/1, B/3, D/1.

From these lists the appointing authority will select officials to be promoted in accordance with the posts available according to the official list of posts.

The lists of eligible candidates for promotion to these Grades will expire on 31 December 1988.

Officials on these lists who are not promoted by then will not be entered automatically on future lists.

Procedimiento de promoción Créditos de funcionamiento Ejercicio 1988 - Categorías B y D

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos ha establecido, previa recomendación unánime del Comité de promoción, la lista de funcionarios de las categorías B y D (para los grados B/1, B/3, D/1) considerados los más merecedores para obtener una promoción con cargo al ejercicio 1988.

El A.F.P.N. escogerá entre esta lista, teniendo en cuenta las posibilidades presupuestarias ofrecidas por el cuadro de efectivos, los funcionarios que se beneficiarán de una promoción.

La validez de esta lista expirará el 31 de diciembre de 1988.

Los funcionarios no promovidos en esta fecha e inscritos en esta lista no disfrutarán del derecho a figurar de oficio en listas posteriores.

Procédure de promotion Crédits de fonctionnement Exercice 1988 - Catégories B et D

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination a arrêté, sur recommandation unanime des Comités de promotion, les listes des fonctionnaires des catégories B et D (vers les grades B/1, B/3, D/1) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1988.

L'A.I.P.N. choisira sur ces listes, en tenant compte des possibilités budgétaires offertes, par le tableau des effectifs, les fonctionnaires qui bénéficieront d'une promotion.

La validité de ces listes expirera le 31 décembre 1988.

Les fonctionnaires inscrits sur ces listes et non promus à cette date ne jouiront pas d'un droit à figurer d'office sur les listes ultérieures.

Procedura di promozione Stanziamenti di funzionamento Esercizio 1988 - Categorie B e D

Si informa che l'Autorità che ha il potere di nomina ha adottato, su raccomandazione unanime dei comitati di promozione gli elenchi dei funzionari delle categorie B e D (verso i gradi B/1, B/3, D/1) ritenuti più meritevoli di ottenere una promozione a titolo dell'esercizio 1988.

L'Autorità che ha il potere di nomina sceglierà in tali elenchi, tenendo conto delle possibilità di bilancio offerte dalla tabella dell'organico, i funzionari che beneficeranno di una promozione.

La validità degli elenchi per le promozioni verso tali gradi scadrà il 31 dicembre 1988.

L'iscrizione in tali elenchi non implica, per i funzionari non promossi entro la suddetta data, il diritto ad essere automaticamente iscritti negli elenchi successivi.

Bevorderingsprocedure - Huishoudelijke kredieten Begrotingsjaar 1988 - Categorieën B en D

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft de lijsten vastgesteld van de ambtenaren van de categorieën B en D die op grond van hun verdiensten in 1988 het meest voor een bevordering naar respectievelijk de rangen B/1, B/3, D/1 in aanmerking komen, zulks op grond van met algemene stemmen goedgekeurde aanbevelingen van het Bevorderingscomité.

Het tot aanstelling bevoegde gezag zal, met inachtneming van de mogelijkheden van de lijst van ambten, uit deze bevorderingslijsten de ambtenaren kiezen die zullen worden bevorderd.

De geldigheidsduur van de lijsten voor bevordering naar deze rangen loopt af op 31 december 1988.

De op deze lijsten voorkomende ambtenaren die op die datum niet bevorderd zijn, kunnen er geen aanspraak op maken ambtshalve op latere lijsten te worden geplaatst.

Processo de promoção

Dotações para funcionamento

Exercício financeiro de 1988 - Categorias B e D

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações adoptou, sob recomendação unânime dos Comités de Promoção, as listas dos funcionários das categorias B e D (para os graus B/1, B/3, D/1) considerados com mais mérito para obterem uma promoção a título do exercício financeiro de 1988.

A E.C.P.N. escolherá nestas listas, tendo em conta as possibilidades oferecidas pelo quadro dos efectivos, os funcionários que beneficiarão de promoção.

A validade destas listas finda em 31 de Dezembro de 1988.

Os funcionários inscritos nestas listas e não promovidos nessa data não gozam do direito de constarem automaticamente das listas posteriores.

Liste des fonctionnaires jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au grade B/1 - Exercice 1988

BETTENTRUP Hiltrud
BLASIG Volker
COGHILL Catherine
D'ADLER RACZ Anne Marie
DE BUCK Armand
DE COSTER Madeleine
DE ROY Rosa
DEBATTICE Ingvelde
DEVOGELAERE Pierre
DUPRAT-GOURON Anne
EUTENEUER Ursula
GILLEN Georges
GODAERT Jean-Claude
GREINER Eberhard Karl
HEUFT Ingeborg
HOJSTROM Verner
JANSSENS Jacqueline
JEYNES Kenneth
KESSEL Jean-Jacques
KNIGHT David
KOESTER Carola
LECLOUX Marcel

LEHNER Johanna
LICHNOFSKY Irmingard
LIMPACH Gilbert
LUCACCIONI Giannandrea
MANTHEY Gunther
MAYER Alain Jean
MEELHUYSEN Ronald
MILANO Hermina
MOREL Thérèse
MORTIER Jean Marie
PANZANI Claudio
REMY Yvan Jules
SCHINA Francesco
SEIPELT Gisela
SMITH-CARPENTIER Monique
THILL Josy
TOLIO Giulia
VAN DIGGELE Henricus
VANDEN BLOOCK Jean
VANDERBEEKEN Emmanuel
VANETTI Marco
VELIN Claudine

**Liste des fonctionnaires jugés les plus méritants
pour obtenir une promotion au grade B/3 (BS et BT inclus)
Exercice 1988**

ACCARDO Hendrina
ALLWRIGHT Ian
ANZALONE Alfio
BARTH Hans-Erwin
BASSI Edmond
BECCARELLI Maria
BLUEKENS Jean-Pierre
BOLKAERTS Odette
BOSSENMEYER Grete
BOUWMANS Lambertus
BRACKX Daniel
BRAGARD Cécile
BRES Joelle
BUYSSCHAERT Cristelle
CABRAS Pietro
CAGNASSO Luciano
CALCAGNO Salvatore
CATT Nicholas
CIMORELLI Carlo
CLUDTS DETILLON A.M.
COBUT Anne-marie
COLLONGUES Lyliane
COLLONVAL Joceline
COPPENS Martinus
CREUSEN Christian
D'AMICO Maria Antonietta
DASCHKE-SCHLENKER Dagmar
DAWSON William
DE BLOCK Marie-José
DE KEYSER Bernard
DE KOKER Vasilija
DE LOOR Anny
DEQUINZE Jean
DESCHIETERE Mary
DHENIN Britta
DIPIETRO DE ROSA Gennaro
DIRICK Marc
DONA Giuseppina
DUEZ Willy
FABBRI Antonio
FANNES KLEINE Christiane
FAYAN Sylvia

FISCHER Roger
FRICKE Rosemarie
GARCIA Helena
GATTA Bruno
GENTS Jeppe
GERRITSEN Geertruid
GRAVERSEN Ib
GREIS Stefan
HAMELINCK Eric
HARPUM Zelda
HAUTIER Luce
HUMBERT Joseph
IMBERT-SAMAN Olga
IRLANDESE Antonio
JACOB Rose Marie
JAEGERT-CIMORELLI Gabrielle
JENSEN-HEYMANS Véronique
KEIL Helga
KENNIS Willy
KORMEIER Rosemarie
KURSIETIS Andris
LAMBERT André
LAMBERT Anita
LAZZERI Valentine
LEBRUN Victoire
LEERINK Marcel
LEFEBVRE Jean-Marie
LEFEBVRE Patrick
LEONARD Denise
LIVENS Christine
LYNCH Irène
MACDONALD Neil
MARINO Emidio
MATTELET Marc
MEERT Luc
MEHLEN Henri
MEYER Bjarne
MICUCCI Otello
MORASSI Narciso
NELLES Irmengard
OLBRECHTS Francis
PAY Francis

**Liste des fonctionnaires jugés les plus méritants
pour obtenir une promotion au grade B/3 (BS et BT inclus)
Exercice 1988 - (suite)**

PUJ INCKX Marie-Claire
RAPONI Donato
RASKIN Louisa
RASMUSSEN-PETERSEN Inger
RAVARANI Norbert
RENARD Raymonde
RIPPERT Gerhard
ROBERTSON Keith
ROUSSEL Marie
SCARAMUZZA Piera
SCHNITZLER Roland
SLAETS Eliane
SMYTH Christopher
STARKE Ursula
SURREL Patrick
THOSS Carla
TOURNAND Bernard
TRENTELS Michel
TUBEUF Elke
VAN ABSHOVEN Karin
VAN DER VORST François
VAN MAELE Hendrik
VAN MALDEGEM Jacobus
VAN NIMMEN Michel
VAN THUYNE Roland
VANDERMEULEN Gery
VITALE Calogero
WARD Jonathan
WASSENBERG Hilde
WESTON Nancy
WILHELM Hans
WOHLFEIL Horst
ZENTH Rolf

Liste des fonctionnaires jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au grade D/1 - Exercice 1988

ALROY Giorgia	PEETERS Charles
BANCHERI Rosario	PERLINI Sandro
BAUDRIE Jacqueline	PIETTE Annic
BIESEMANS Bertrand	POLLI Quinto
CENTURIONE Renato	PUNZO Antonio
CIPRI Vito	RIES Juliette
CIVITA Vito	SAMMELS Liliane
CLOJANS Guy	SANTANGELO Salvatore
CORDELLA Luigi	SCHNEIDER Milly
CRINELLI Gilberto	SCHOLLMAYER Gerd
CROUSSE Alain	STEVENS Roger
DE GENST Irène	STRASSER Michel
DI GIACOMO Giovanni	TAYLOR Rodney
DYRMOSE Benny	THILL Julien
FAZZARI Antonio	TROCH Jean
KEYAERT Raymond	UGUCCIONI Bruno
LABROU Dimitrios	UYTDENHOVEN Arthur
LACROIX René	VAN CAUWENBERGHE Raymond
LUCARELLI Enzo	VAN DE RIET Guillaume
MARKOVICS Adrienne	VAN HIMST Marie Louise
MEDERNACH Marc	VAN LANGEVELD Arend
MORINI Paolo	VAN WATERMEULEN Jeannine
MOROCUTTI Maria Teresa	VANDENAMEELE Philippe
MULE Giovanni	VANDENBULCKE Liliane
NIELSEN Peter	VANDERDONCKT Guy
ORLANDO Jean	VANTUYCKOM François
PACINI Giuseppe	VEENSTRA Rose Marie
PECORARO Laura	VERBAANDERD Marie-Thérèse

ADDENDUM

à la liste des fonctionnaires promus au grade D/2 - Exercice 1987
(voir Informations administratives n° 539 du 21.09.1987)

KISFALUSI Paulette

Intern udvælgelsesprøve KOM/C/12/84 Resultater

I "Ledige stillinger" nr. 5 af 31.1.1986 blev det meddelt, at der ville blive afholdt en intern udvælgelsesprøve KOM/C/12/84 med henblik på oprettelse af en intern ansættelsesreserve til besættelse af stillinger som kontormedhjælper og maskinskriver (m/k) (Bruxelles, Luxembourg eller andetsteds, hvor Kommissionen udøver sin virksomhed) - overgang fra D til C.

Resultaterne var følgende:

		<u>KØN</u>	
		<u>% K</u>	<u>% M</u>
- ansøgere, der havde meldt sig til udvælgelsesprøven	153	15	85
- ansøgere, der fik adgang til udvælgelsesprøven	138	15	85
- ansøgere, der deltog i prøven til kontrol af de grundlæggende kundskaber og i samtalen	115	18	82
- ansøgere, der fik adgang til prøverne	64	16	84
- ansøgere, der deltog i den skriftlige prøve	61	15	85
- ansøgere, der fik adgang til den mundtlige prøve	48	15	85
- ansøgere, der deltog i den mundtlige prøve	48	15	85
- antal beståede ansøgere	31	16	84
heraf			
Kontormedhjælpere	30	3	97
Maskinskrivere	1	100	0

Følgende liste indeholder navnene på de ansøgere, der har bestået udvælgelsesprøven. Alt efter tjenestegrenens behov og de bevil- linger, der rådes over, vil der i de kommende måneder under reser- velistens gyldighedsperiode blive behandlet forslag om, at de på listen anførte personer udnævnes til kontormedhjælpere.

Auswahlverfahren Innerhalb des Organs KOM/C/12/84 - Statistische Angaben

In den "Stellenausschreibungen" Nr. 5 vom 31.1.1986 wurde die Durchführung eines Auswahlverfahrens innerhalb des Organs KOM/C/12/84 zur Bildung einer Einstellungsreserve von Verwaltungsassistenten und Büroassistenten (m/w) (Brüssel, Luxemburg oder jeder andere Ort, an dem sich eine Dienststelle der Kommission befindet) bekanntgegeben - Übergang von D nach C.

Statistische Angaben zu diesem Auswahlverfahren:

	<u>% w.</u>	<u>% m.</u>
- Zahl der für das Auswahlverfahren eingetragenen Bewerber	153	15
- zum Auswahlverfahren zugelassene Bewerber	138	15
- Bewerber, die am Test zur Überprüfung der Grundkenntnisse und am Prüfungsgespräch teilgenommen haben	115	18
- zu den Prüfungen zugelassene Bewerber	64	16
- bei der schriftlichen Prüfung anwesende Bewerber	61	15
- zur mündlichen Prüfung zugelassene Bewerber ...	48	15
- bei der mündlichen Prüfung anwesende Bewerber .	48	15
- Zahl der Bewerber, die das Auswahlverfahren bestanden haben	31	16
davon		
Verwaltungsassistenten	30	3
Büroassistenten	1	100

Nachstehend das Verzeichnis mit den Namen der Personen, die mit Erfolg an dem Auswahlverfahren teilgenommen haben. Die Vorschläge für ihre Ernennung zu Verwaltungsassistenten werden in den kommenden Monaten und während der gesamten Geltungsdauer der Reserve-liste nach Maßgabe des Bedarfs der Dienststellen sowie der verfügbaren Haushaltsmittel geprüft.

Εσωτερικός διαγωνισμός για κατάρτιση πίνακα επιτυχόντων COM/C/12/84 Στατιστικά δεδομένα

Στη σύνοψη κενών θέσεων αριθ. 5 της 31.1.1986 ανακοινώθηκε η διοργάνωση εσωτερικού διαγωνισμού COM/C/12/84 για την κατάρτιση εσωτερικού πίνακα επιτυχόντων με σκοπό την πλήρωση θέσεων αναπληρωτών υπαλλήλων γραφείου και δακτυλογράφων (Α/Γ) (στις Βρυξέλλες, στο Λουξεμβούργο και σε κάθε άλλο τόπο όπου ασκούν τις δραστηριότητές τους οι υπηρεσίες της Επιτροπής) - μεταπήδηση από την κατηγορία D στη C.

Τα στατιστικά δεδομένα σχετικά με το διαγωνισμό αυτό έχουν ως εξής:

	<u>ΦΥΛΟ</u>	
	<u>% Α.</u>	<u>% Γ.</u>
- αριθμός υποψηφίων που υπέβαλαν συμμετοχή.....	153	
- αριθμός υποψηφίων που έγιναν δεκτοί, στο διαγωνισμό.....	138	
- αριθμός υποψηφίων που συμμετείχαν στην εξέταση επαλήθευσης γνώσεων κατόπιν συνεντεύξεως.....	115	
- αριθμός υποψηφίων που έγιναν δεκτοί στις εξετάσεις.....	64	
- αριθμός υποψηφίων που συμμετείχαν στη γραπτή δοκιμασία.....	61	
- υποψήφιοι που έγιναν δεκτοί στην προφορική δοκιμασία.....	48	
- υποψήφιοι που συμμετείχαν στην προφορική δοκιμασία.....	48	
- αριθμός επιτυχόντων.....	31	
αναπληρωτές υπάλληλοι γραφείου	30	
δακτυλογράφοι.....	1	
	97	3
	0	100

Ο ονομαστικός κατάλογος των επιτυχόντων στο διαγωνισμό δημοσιεύεται παρακάτω. Οι προτάσεις διορισμού στις θέσεις αναπληρωτή βοηθού γραφείου θα εξετασθούν σε συνάρτηση με τις ανάγκες της υπηρεσίας και τις δυνατότητες του προϋπολογισμού κατά τους προσεχείς μήνες, καθ'όλη τη διάρκεια ισχύος του εν λόγω καταλόγου επιτυχόντων.

Internal Competition COM/C/12/84 Results

Vacant Posts No 5 of 31 January 1986 advertised an internal competition (COM/C/12/84) to constitute a reserve for the recruitment of clerical assistants and typists (Brussels, Luxembourg or any other place of Commission activity) moving from Category D to Category C.

The results are as follows:

		<u>SEX</u>	
		<u>%F</u>	<u>%M</u>
- number of candidates:	153	15	85
- admitted to the competition:	138	15	85
- present at preliminary test of basic knowledge and interview:	115	18	82
- admitted to the tests:	64	16	84
- present at the written test:	61	15	85
- admitted to the oral test:	48	15	85
- present at the oral test:	48	15	85
- number of successful candidates:	31	16	84 of whom
clerical assistants:	30	3	97
typists:	1	100	0

The names of the successful candidates are given below. They will be considered for appointment as clerical assistants or typists as posts and funds become available in the next few months and throughout the life of the reserve list.

Concurso interno de reserva COM/C/12/84

Datos estadísticos

En el nº 5 de "Puestos vacantes" del 31.1.1986, se publicó la organización de un concurso interno de reserva con la referencia COM/C/12/84 con vistas a establecer una lista de reserva interna para la provisión de puestos de oficiales adjuntos y mecanógrafas (h/m) (Bruselas, Luxemburgo o cualquier otro lugar de actividad de los servicios de la Comisión) - paso de D a C.

Los datos estadísticos de este concurso son los siguientes :

	<u>SEXO</u>		
	<u>% M.</u>	<u>% H.</u>	
- número de candidatos inscritos en el concurso	15	85	153
- número de candidatos admitidos al concurso	15	85	138
- número de candidatos que participaron en el test para comprobar los conocimientos básicos y en la entrevista	18	82	115
- número de candidatos admitidos a las pruebas	16	84	64
- número de candidatos que participaron en la prueba escrita	15	85	61
- número de candidatos admitidos a la prueba oral	15	85	48
- número de candidatos que participaron en la prueba oral	15	85	48
- número de aprobados	16	84	31
oficiales adjuntos	3	97	30
mecanógrafas	100	0	1

A continuación se expone la lista nominativa de los aprobados del concurso.

Las propuestas de nombramiento para los puestos de oficial adjunto arriba citados se examinarán en función de las necesidades del servicio y de las disponibilidades presupuestarias a lo largo de los próximos meses y durante toda la duración de la validez de la mencionada lista de reserva.

Concours Interne de réserve COM/C/12/84 Données statistiques

Dans le n° 5 des "Vacances d'emplois" du 31.1.1986 a été publiée l'organisation d'un concours interne de réserve sous référence COM/C/12/84 en vue de constituer une réserve interne de recrutement pour le pourvoi d'emplois de commis-adjoints et dactylographes (f/h) (Bruxelles, Luxembourg ou tout autre lieu d'activité des services de la Commission) - passage de D vers C.

Les données statistiques relatives à ce concours se présentent comme suit :

	<u>SEXE</u>		
	<u>% F.</u>	<u>% M.</u>	
- nombre de candidats inscrits au concours	153	15	85
- nombre de candidats admis au concours	138	15	85
- nombre de candidats ayant participé au test de			
vérification des connaissances de base et à l'entretien.	115	18	82
- nombre de candidats admis aux épreuves	64	16	84
- nombre de candidats ayant participé à l'épreuve écrite..	61	15	85
- nombre de candidats admis à l'épreuve orale	48	15	85
- nombre de candidats ayant participé à l'épreuve orale ..	48	15	85
- nombre de lauréats	31	16	84
commis-adjoints.....	30	3	97
dactylographes	1	100	0

La liste nominative des lauréats du concours est communiquée ci-après.
Les propositions de nomination aux emplois de commis-adjoints cités ci-dessus seront examinées en fonction des besoins du service et des disponibilités budgétaires au cours des prochains mois et pendant toute la durée de validité de ladite réserve.

Concorso interno di riserva COM/C/12/84

Dati statistici

Nel n. 5 dei "Posti vacanti" del 31 gennaio 1986 è stato pubblicato l'annuncio del concorso interno di riserva COM/C/12/84 ai fini della costituzione di una riserva interna destinata a coprire posti vacanti di commessi aggiunti e dattilografi (f/m) (Bruxelles, Lussemburgo o ogni altra sede di servizio della Commissione) - passaggio da D a C.

I dati statistici relativi a detto concorso sono i seguenti:

	SESSO		
	% F	% M	
▶ candidati iscritti al concorso.....	153	15	85
- candidati ammessi al concorso.....	138	15	85
- candidati che hanno partecipato alla prova per il controllo delle conoscenze di base e al colloquio	115	18	82
- candidati ammessi alle prove.....	64	16	84
- candidati presenti alla prova scritta.....	61	15	85
- candidati ammessi alla prova orale.....	48	15	85
- candidati presenti alla prova orale.....	48	15	85
- idonei	31	16	84 di cui
commessi-aggiunti.....	30	3	97
dattilografi	1	100	0

Segue l'elenco degli idonei al concorso, per i quali le proposte di nomina ai posti di commesso aggiunto saranno esaminate - in funzione delle esigenze dei servizi e tenendo conto delle disponibilità di bilancio - nel corso dei prossimi mesi e per tutta la durata di validità della riserva stessa.

Intern vergelijkend onderzoek COM/C/12/84 Resultaten

In "Vacatures" nr. 5 van 31 januari 1986 werd onder nummer COM/C/12/84 een intern vergelijkend onderzoek aangekondigd voor de vorming van een reserve van hulpbeambten en typisten (m/v) (Brussel, Luxemburg of iedere andere plaats waar de diensten van de Commissie werkzaam zijn) - overgang van D naar C.

Dit vergelijkend onderzoek heeft de volgende resultaten opgeleverd :

		<u>GESLACHT</u>	
		% V.	% M.
- aantal sollicitanten	153	15	85
- toegelaten tot het vergelijkend onderzoek	138	15	85
- deelgenomen aan de test ter beoordeling van de basiskennis en aan het onderhoud	115	18	82
- toegelaten tot het examen	64	16	84
- deelgenomen aan het schriftelijk examen	61	15	85
- toegelaten tot het mondeling examen...	48	15	85
- deelgenomen aan het mondeling examen..	48	15	85
- geslaagd.....	31	16	84 waarvan
hulpbeambten	30	3	97
typisten	1	100	0

Hierbij gaan de namen van de geslaagde kandidaten. Aanstelling als hulpbeambte zal plaatsvinden volgens de behoeften van de diensten en voor zover tijdens de geldigheidsduur van genoemde reserve de nodige begrotingsmiddelen beschikbaar zijn.

Concurso interno de reserva COM/C/12/84

Dados estatísticos

No nº 5 de "Vagas" de 31.1.1986 foi publicada a organização de um concurso interno de reserva sob a referência COM/C/12/84 com vista a constituir uma lista de reserva interna de recrutamento para o preenchimento de postos de escriturário-adjunto e de dactilógrafo (f/m) (Bruxelas, Luxemburgo ou qualquer outro local de actividade dos serviços da Comissão) - passagem de D para C.

Os dados estatísticos referentes a este concurso são os seguintes:

		<u>SEXO</u>	
		<u>% F.</u>	<u>% M.</u>
L	número de candidatos inscritos no concurso	153	
	- número de candidatos admitidos a concurso	138	
	- número de candidatos que participaram no teste de verificação dos conhecimentos de base e na entrevista	115	
	- número de candidatos admitidos às provas	64	
	- número de candidatos que participaram na prova escrita	61	
	- número de candidatos admitidos à prova oral	48	
	- número de candidatos que participaram na prova oral	48	
	- número de aprovados	31	
	escriturários-adjuntos	30	
	dactilógrafos	1	
		15	85
		15	85
		18	82
		16	84
		15	85
		15	85
		15	85
		16	84
		3	97
		100	0

A lista nominativa dos aprovados é comunicada a seguir. As propostas de nomeação para os postos de escriturários-adjunto supramencionados serão examinadas em função das necessidades do serviço e das disponibilidades orçamentais no decurso dos próximos meses e durante a validade da referida lista de reserva.

Concours Interne de réserve COM/C/12/84
Liste d'aptitude
(par ordre alphabétique)

NOM:	OPTION:
ALABISO Edoardo	b) travaux de bureau
BARCELLA Jean Pierre	a) comptabilité
BEZIKOFER POLLI Cinzia	b) travaux de bureau
CANU Pasqualino	b) travaux de bureau
CAPOTONDO Ercole	d) informatique
CHAPUIS Michel	b) travaux de bureau
CLOSJANS Guy	b) travaux de bureau
COSTANZI Giuseppe	b) travaux de bureau
CROUSSE Alain	b) travaux de bureau
DEFRANG Fred	b) travaux de bureau
DEKEYSER Gérard	b) travaux de bureau
DESAMORY Philippe	e) télécommunications
FRANCKEN Jean	b) travaux de bureau
GASPARINI Claudio	d) informatique
GERLACHE Claudine	b) travaux de bureau
GUATIERI Antonio	b) travaux de bureau
MARIUCCI Pietro	b) travaux de bureau
MEDERNACH Marc	a) comptabilité
NARDELLA Carmine	b) travaux de bureau
POLLÍ Quinto	b) travaux de bureau
PROIETTI Luciano	b) travaux de bureau
RAFFAULT Eric	d) informatique
SCARANO Mariano	a) comptabilité
SERVAIS Alain	b) travaux de bureau
TIZZONI Rodolfo	d) informatique
TOURIN MARZADORI Emilie	c) dactylographie
VAN CAUWENBERGHE Raymond	b) travaux de bureau
VANDENBERGHE Jeannine	b) travaux de bureau
VAN DEN BOSCH Gérard	e) télécommunications
WILLAUME Annie	b) travaux de bureau
ZUCCONI Marco	d) informatique